



澳門大學
UNIVERSIDADE DE MACAU
UNIVERSITY OF MACAU

澳門高校葡語短視頻大賽章程

1. **大賽主題：**以“Paixão”為主題，這個詞在葡語裡蘊含多種意思，是對某件事物的熱愛，是被某個人吸引，是愛，是慾望，甚至是怨恨和痛苦，是一種強烈的感情。你會如何詮釋這個單詞？如何表達這種感情和衝動？本次大賽旨在鼓勵澳門高校學生以短視頻的方式，以五分鐘富有創意的拍攝形式去表達自己所理解的“Paixão”。
2. **主辦單位：**澳門大學人文學院葡文系中葡雙語教學暨培訓中心
3. **參賽要求：**
 - a. **資格**
 - 本科生及研究生：澳門註冊在校的全日制本科生及研究生；
 - 參賽者須以個人或不超過三人的隊伍形式組成參賽單位，每一個參賽單位只可遞交一份作品，參賽者不可重複組隊。
 - b. **作品要求**
 - 長度：5-10 分鐘；
 - 格式：MPEG/MP4/MOV；
 - 製作工具：不限拍攝器材，可以使用手機、攝像機等等；
 - 解像度：1280 x 720 (720p)，若達到 1920 x 1080 (1080p) 更佳；
 - 字幕：中葡雙語（中文部分不分繁、簡體，葡語部分不限葡葡、巴葡）；
 - 音頻：單聲道/雙聲道；
 - 檔案大小：不大於視頻平台要求的大小。
 - c. **報名方式**
 - 將作品上載至 *Youtube* 或 *Bilibili* 並設定為非公開片段並確保視頻鏈接有效；
 - 附作品提交約 150 字的短片簡介，簡介可為中葡雙語或葡語；
 - 按報名表格填妥相關報名信息及視頻介紹，表格鏈接為：
<https://forms.gle/SxVhEpugrhgGVZSG7>
4. **日期：**
 - a. 報名及作品上交截止日期：2021 年 9 月 1 日起至 2021 年 11 月 19 日截止
 - b. 結果公佈日期：2021 年 12 月 13 日



澳門大學
UNIVERSIDADE DE MACAU
UNIVERSITY OF MACAU

5. 評核方式：由主辦單位邀請五位評審組成評審委員會，選出「一等獎」一名，「二等獎」兩名，「三等獎」三名及「優秀獎」五名。
6. 結果公佈：評選結果將於中葡雙語教學暨培訓中心網站及澳門大學電子公告欄公佈，公佈時間為 2021 年 12 月 13 日，得獎者將由主辦單位之工作人員以電話或電郵方式另行通知。
7. 獎項：

數量	獎項	獎品
1	「一等獎」	獎狀及禮券(金額: 澳門元 8,000)
2	「二等獎」	獎狀及禮券(金額: 澳門元 5,000)
3	「三等獎」	獎狀及禮券(金額: 澳門元 2,500)
5	「優秀獎」	獎狀及禮券(金額: 澳門元 1,000)

8. 附則：

- 所有作品必須為參賽者原創作品且從未公開播放。
- 所有作品將經由主辦單位及受邀評委作審批，主辦單位有權不接受任何不恰當或不符合主題和規格的作品。
- 參賽者需承擔參加是次比賽的所有拍攝費用，包括但不限於作品的製作費。有關此等費用，參賽者同意不會對主辦單位提出任何賠償，要求及申訴；同時，主辦單位不會彌償或接受任何申索。
- 參賽者須保證所提交之資料為真實且正確，不得冒用他人資料或冒名頂替參加。如有不實，不正確的資料，或被檢舉證實者，將被取消參賽資格。
- 所有作品一經提交，即表示參賽者已知悉以下條款，並保證及承諾：
 1. 參賽者同意作品屬主辦單位版權所有，並有權編輯，修改或使用短片任何內容或其任何部分。
 2. 參賽者同意主辦單位保留將所有參賽作品應用於任何宣傳，展覽及印刷用途的權利，包括但不限於網頁，印刷或電子媒體，並且毋須事先徵得參賽者同意及支付任何版權費用。
 3. 參賽者需事先取得短片中被拍攝對象，參與演出者或受訪者同意，方可拍攝，如日後短片內的人物有任何異議，責任只在參賽者一方。（18歲以下人士則需要其父母或監護人同意）。



澳門大學
UNIVERSIDADE DE MACAU
UNIVERSITY OF MACAU

4. 參賽短片中如有抄襲或侵權成分，一經發現將被取消參加資格。主辦單位保留刪除內容的權利，恕不另行通知。
 5. 參賽短片內容及有關概念，應確保不包含任何非法，騷擾，辱罵，威脅，色情，欺騙，誹謗，破壞名譽，暴力，侵犯他人私隱，不良意識，商業和宗教宣傳等成份。
 6. 如參賽短片包含任何音樂元素，必須符合以下條款：
 - 6.1. 參賽作品中採用的圖像，音樂，聲音或片段，必須為參賽者本人的原創作品，並無侵犯他人版權或任何權益，如包含有關複製他人的版權及資料，必須先取得版權擁有人書面同意。
 - 6.2. 參賽者必須確保其參加短片中所選用的音樂並沒有涉及任何版權問題，若任何參賽短片違反或侵害版權，主辦單位概不負責。
 - 主辦單位將就所有提交短片作出審批，而所有參賽短片必須符合此等條款及細則，如發現違反任何條款及細則，作品將被取消其參賽資格。
 - 大賽獎項頒發儀式將視疫情情況安排，主辦單位將遵守政府的要求，頒獎儀式或改為網上進行；
 - 得獎者領取禮券時需提供身份證明文件，以核實資料無誤。領取禮券後，若有遺失、損壞或被竊，主辦單位將不會補發禮券，亦不會作出任何補償。
 - 上述條款及聲明如有任何更改，將會刊登於主辦單位的網站 <https://cpc.fah.um.edu.mo/>，但不會作任何個別通知。
 - 主辦單位保留最終解釋權並有權修改上述之附則。如有任何爭議，主辦單位保留最終決定權。
9. 查詢：如欲了解跟多有關於本中心舉辦之活動，請瀏覽 <https://cpc.fah.um.edu.mo/> 或於辦公時間內發送電郵至 bilingualcentre@um.edu.mo 或致電 8822 4532 作垂詢。



澳門大學
UNIVERSIDADE DE MACAU
UNIVERSITY OF MACAU

Concurso de Curtas-Metragens para Estudantes das Instituições do Ensino Superior de Macau

1. **Objectivos:** O tema do concurso é “paixão”, com profundos e diversos significados na língua portuguesa: o interesse por algo, a atracção por alguém, o amor, desejo e, até mesmo, o ressentimento e a dor, o tipo de sentimento intenso. Que sentido assume para si a palavra Paixão? Como expressa essa emoção e/ou impulso? Este concurso procura incentivar os estudantes das instituições do ensino superior de Macau, a expressarem a paixão (o que é ou o que ela pode ser para cada um), através de uma curta-metragem, usando formas criativas de filmagem.
2. **Entidade:** Centro de Ensino e Formação Bilingue Chinês-Português, Departamento de Português, FAH, Universidade de Macau
3. **Condições para inscrição:**
 - a. **Participantes**
 - Estudantes de graduação e pós-graduação: estudantes em regime de tempo integral das instituições do ensino superior de Macau.
 - Cada participante pode inscrever-se individualmente ou em equipa de até 3 pessoas no máximo. Cada participante pode enviar apenas um trabalho, não podendo fazer parte de várias equipas.
 - b. **Requisitos dos trabalhos**
 - Duração: 5-10 minutos;
 - Formato: MPEG/MP4/MOV;
 - Ferramentas de produção: pode filmar com telemóvel, câmara de filmar etc;
 - Vídeos exportados em 1280 x 720 (720p), melhor em 1920 x 1080 (1080p);
 - Legendagem: português e chinês (simplificado/tradicional; português Europeu/português do Brasil);
 - Reprodução de áudio; monaural/binaural;
 - Tamanho do trabalho: depende da plataforma do vídeo;
 - c. **Submissão dos trabalhos:**



澳門大學
UNIVERSIDADE DE MACAU
UNIVERSITY OF MACAU

- Os trabalhos devem ser carregados no *Youtube* ou *Bilibili* e definidos como privados, garantindo que o *link* do vídeo funciona;
- Cada participante deve entregar uma sinopse do trabalho em português ou chinês-português com o máximo de 150 palavras;
- Os participantes deverão preencher o formulário de inscrição, acessível em: <https://forms.gle/SxVhEpugrhgGVZSG7>

4. Calendarização:

- a. Período de inscrição e envio de trabalhos: de 01/09/2021 a 19/11/2021
- b. Divulgação dos resultados: 13/12/2021

5. Selecção dos vídeos premiados:

- O júri será constituído por 5 elementos, todos eles convidados pela entidade promotora do concurso. O júri irá seleccionar um “1º Prémio”, dois “2º Prémios”, três “3º Prémios” e cinco “Prémios de Mérito”.

6. Publicação dos resultados: os resultados serão publicados no *site* do Centro de Ensino e Formação Bilingue Chinês-Português e na página da Universidade de Macau, 13 de dezembro de 2021, os vencedores serão notificados por telefone ou por correio electrónico.

7. Prémios:

Premiados	Prémios	
1	1º Prémio	Certificado e vale de oferta MOP 8,000
2	2º Prémio	Certificado e vale de oferta MOP 5,000
3	3º Prémio	Certificado e vale de oferta MOP 2,500
5	Prémio Mérito	Certificado e vale de oferta MOP 1,000

8. Outros regulamentos:

- Todos os vídeos enviados para o concurso devem ser originais e não devem ter sido publicados anteriormente.
- A entidade reserva-se o direito de não aceitar vídeos que possam ser considerados inadequados ou que não atendam ao tema ou aos requisitos do concurso.
- Os participantes deverão arcar com todos os custos referentes à sua participação neste concurso, incluindo, custos de produção. Não serão aceites, pela entidade de promoção do concurso, quaisquer pedidos de compensação pecuniária ou reclamações.



澳門大學
UNIVERSIDADE DE MACAU
UNIVERSITY OF MACAU

- Os participantes devem garantir que as informações enviadas são verdadeiras, e não devem utilizar informações de outras pessoas para participar no concurso. Se forem encontradas informações falsas, a inscrição será desqualificada.
- Assim que as inscrições forem enviadas, os participantes deverão estar cientes dos seguintes termos:
 1. A entidade promotora do concurso obtém os direitos autorais das obras enviadas e o direito de editar, modificar ou usar qualquer conteúdo, ou partes, do vídeo.
 2. Os participantes concordam que a entidade organizadora do concurso se reserva o direito de aplicar todas as obras para fins de publicidade, exibição e impressão, incluindo, mas não se limitando, à sua página oficial da Internet, meios de comunicação social (impresa ou online), sem que para isso necessite de obter consentimento prévio dos participantes ou pagar quaisquer taxas de direitos autorais.
 3. Os participantes só devem fazer a filmagem depois de obter o consentimento dos artistas ou entrevistados no vídeo. Em caso de eventuais divergências, a responsabilidade é apenas dos participantes. (Pessoas menores de 18 anos precisam do consentimento dos pais ou responsáveis).
 4. Caso recaia sobre algum vídeo a suspeita de plágio, a organização reserva-se o direito de desclassificar a inscrição sem aviso prévio.
 5. O teor e os conceitos relevantes da obra devem estar livres de qualquer conteúdo ilegal, de carácter abusivo, de assédio ou ameaçador, pornográfico, enganoso, difamatório, violento, desadequado, que infrinja a privacidade de terceiros, propaganda comercial e religiosa, etc.
 6. Se a obra contiver algum elemento musical, deverá atender aos seguintes termos:
 - 6.1. As imagens, músicas, sons ou fragmentos usados nas obras devem ser originais e não infringir direitos autorais. Se existirem direitos autorais e materiais relacionados à cópia de terceiros, o participante deverá, primeiro, obter por escrito o consentimento para o uso desses dados ou material.



澳門大學
UNIVERSIDADE DE MACAU
UNIVERSITY OF MACAU

6.2. Os participantes devem garantir que a música seleccionada não envolve quaisquer questões de direitos autorais. A entidade promotora do concurso não será responsável por qualquer violação de direitos autorais. As inscrições enviadas devem estar de acordo com a especificação mencionada.

- Se alguma das especificações for violada, as obras serão desclassificadas.
- A cerimónia de atribuição de prémios dependerá da situação epidémica, a entidade organizadora cumprirá as exigências e recomendações do governo da RAEM. Assim, proceder-se-á à cerimónia presencial de entrega de prémios ou, não havendo estas possibilidades, os mesmos serão divulgados nas plataformas online.
- Os premiados devem apresentar o documento de identificação para a entidade verificar os dados registos, quando vierem a recolher o certificado e o vale de oferta. No caso de extravio, deterioração ou furto do vale de oferta, a entidade não entregará um novo vale de oferta, nem efectuará qualquer compensação.
- No caso de haver alguma atualização ou alteração, estas serão publicadas na página oficial do Centro Bilingue (<https://cpc.fah.um.edu.mo/>), sem qualquer aviso prévio aos participantes.
- A entidade organizadora reserva-se o direito à decisão final e tem o direito de alterar os regulamentos acima referidos.

9. **Consultas:** Para mais informações, visite o *site* oficial do Centro Bilingue: <https://cpc.fah.um.edu.mo/>, envie um email para bilingualcentre@um.edu.mo ou ligue para 8822 4532.